

June 19, 1985

Statement by Todor Zhivkov on Visit to the DPRK

Citation:

"Statement by Todor Zhivkov on Visit to the DPRK", June 19, 1985, Wilson Center Digital Archive, Central State Archive, Sofia, Fond 1-B, Opis68, A.E. 590, p. 49, 61-65. Obtained by Jordan Baev and translated by Greta Keremidchieva.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/165253>

Summary:

General Secretary of the Bulgarian Communist Party, Todor Zhivkov reports on his visit to North Korea, describing discussions with Kim Il Sung on North-South Korean relations and the growing concern of capitalism in China.

Original Language:

Bulgarian

Contents:

Original Scan
Translation - English

98 3011
свст. 19

49

Строго поверително!

И Н Ф О Р М А Ц И Я

за посещенията на др. ТОДОР ЖИВКОВ в Съветския съюз и Япония и за официалните приятелски посещения на българската партийно-държавна делегация в Корейската народнодемократична република и Монголската народна република, направена на заседанието на Политбюро на 19 юни 1985 година

ТОДОР ЖИВКОВ:

Другари, позволете ми в информацията за посещенията в Япония, Корея, Монголия и Съветския съюз да вървя последователно.

Най-напред за Япония. Ще ви прочета една справка за срещите, за да добиете представа за това посещение. Няма да се спирам подробно, тъй като в печата се писа доста, филми се излъчиха, а ще се спра само на някои въпроси, които не са отбелязани в печата.

Посещението в Япония беше приятелско, в смисъл участие в откриването на Националния ден на Народна република България в Цукуба ЕКСПО'85, но от японска страна го превърнаха във фактически повече от официално посещение. Аз ще ви прочета справката за срещите, за да видите в каква мащабност стана всичко това.

- 2 -

1. Куртоазна визита в двореца при Негово Императорско Величество Хирохито и среща с кронпринца Акихито и принцеса Мичико.

2. Посещение при другаря Тодор Живков от кронпринца Акихито, по време на което бяха разменени приветствия.

3. Посещение при другаря Тодор Живков от принц и принцеса Микаса /брата на императора/, на която бяха разменени приветствия и принц Микаса потвърди, че приема поканата, отправена му от председателя на Комитета за култура Георги Йорданов, да посети България през 1986 година.

4. Среща с министър-председателя Ясухиро Накасоне. Срещите бяха две - първо, обяд, който той даде, и второ - делова среща.

5. Официален обяд, даден от Накасоне. Бяха произнесени тостове и разменени мнения за състоянието на българо-японските връзки.

6. Посещение при другаря Тодор Живков от господин Шинтаро Абе - министър на външните работи на Япония. И от двете страни беше дадена положителна оценка за състоянието на българо-японските отношения и бе изразено желание за по-нататъшното им развитие. Господин Абе изрази благодарност за оказания му прием по време на посещението му в България през 1983 година и подчерта личния принос на другаря Тодор Живков за развитието на българско-японските връзки.

Трябва да ви кажа, че всички, които идваха, знаеха много добре, че това се подслушва и записва. И не случайно Абе помоли да се срещне допълнително с другаря Сербезов.

- 13 -

и то с една капиталистическа страна, която е силно развита.

Павилионът на Съветския съюз е хубав. Аз казах на др. Горбачов, че павилионът им е хубав. Не му казах, че е малко претрупан, но на тези, които ме придружаваха, казах това.

Нашият павилион също е хубав и много се посещава. Даже има трогателни записи в Книгата за впечатления. Един пише: "Ако не бях посетил българския павилион, все едно че не съм посетил ЕКСПО '85." Така че трябва да се отдаде дължимото на Вълчо Радев и на всички организатори на нашия павилион. Разбира се, той е скромен, докато на Съветския съюз е голям. Аз ходих само в пет павилиона, в това число нашия и на Съветския съюз. Там трябва да се ходи може би два дена, тъй като това са големи площи.

Това е главно за Япония.

Минавам към Корея.

Трябва да кажем, че посрещането и вниманието към нас, към нашата делегация беше изключително, много по-голямо, отколкото при моето официално посещение преди 12 години. Беше устроено посрещане на 10-12 км. Това беше зрелище, организирано по техен маниер и техен стил. Това беше театър. Те са стигнали до голямо майсторство, до съвършенство да правят спектакли по улиците. Стана митинг, на който присъствуваха 250 000 души. Такъв голям митинг са правили на китайския ръководител, но са присъствували по-малко. Интересно е, че не се мръдна никой, строени като войници и никой не мърда. У нас не могат да се задържат толкова време. Но всичко това,

другари, е и печално.

Огромно внимание се оказа на нашата делегация. Ким Ир Сен беше постоянно с нас и прояви изключително внимание.

В информацията, която той направи на срещата мжду двете делегации, изтъкна към какво са насочени техните усилия.

1. Ще продължат да изграждат водни електроцентрали. Те имат много води и възможности и си поставят задачата да продължат да изграждат водни електроцентрали.

2. Ще усвоят допълнително 300 хектара нови площи. За условията на Корея това е грандиозна задача. Това са площи, които се напояват и се отглежда ориз. А те имат около 20 млн. декара. Това за тях е голямо нещо.

3. Ще развиват цветната металургия, експлоатация на цветните руди. Те имат богати цветни руди.

4. Ще продължат ускорено развитие на хранителната промишленост.

Ето в тези направления главно са насочени техните усилия.

Тяхната икономика в основни линии се развива по екстензивен път. Те са далеч от проблемите, с които се занимаваме ние, европейските социалистически страни.

Следващият въпрос, който той засеган, е въпросът за Южна Корея. Надълго и нашироко говори за тяхната работа и тяхната оценка за развитието на Южна Корея и по-специално за тяхната постановка за мирно и демократично обединение на двете Кореи.

- 15 -

Какво може да се каже за тази постановка? Тя е нереалистична. Обединяване на двете Кореи е невъзможно да стане по мирен и демократичен път на сегашния етап: първо, защото има две Кореи, от които едната върви по капиталистически, другата по социалистически път, и второ, различията в икономиката между Южна Корея и Северна Корея е от небето до земята. Южна Корея в последно време се развива силно. Тя е втората в Азия след Япония по своето икономическо развитие и икономически потенциал. Южна Корея вече заплашва, конкурира Япония и много други страни в международната търговия. И най-важното, че провежда правилна политика. Те развиват наукоемки производства, особено в областта на електрониката. Изключително бързо се развиват.

Така че тази тяхна линия е нереалистична. Аз му зададох въпроса как той оценява, можем ли да кажем, че има военнополитически съюз, макар и необявен, между САЩ, Япония и Южна Корея. Той отговори: "Да, да, те заедно провеждат учения в Южна Корея."

Изхождайки от тази постановка, че фактически е създаден военнополитически съюз между САЩ, Япония и Южна Корея, на този етап би следвало да поддържаме тази идея, която поначало е националистическа и нереалистична, за да може да се оказва натиск срещу Китай. Защо? Защото западните страни и САЩ са се ориентирали към създаването на две Кореи, да се приемат в ООН двете Кореи. Китайците са също за това, но държейки за позициите на демократична Корея, те лавират. Самият Ким Ир Сен съобщи, че им обърна внимание, че купуват южнокорейски стоки от Хонг Конг и от другите две страни.

64

- 16 -

След това насаме му казах, че бих желал да продължим нашия разговор за Китай. Попитах го: "Каква е Вашата оценка за сегашното положение в Китай?" Какво ми каза той? Каза: "Мен ме тревожат няколко неща:

Първо, че са отворени към капитализма и отиват широко към капиталистическите страни, предоставят им територии, свободни зони. Икономическите резултати още не се виждат, обаче идеологическите резултати вече се чувствуват в Китай.

Второ, че те са раздали земята в селата на частници и там се заражда капитализъм, буржоазия. Малките предприятия в градовете също са раздадени на частници, което създава условия за появяване на буржоазия, на капиталисти.

Трето, съдбата на старите кадри, на изпитаните кадри. Една част от тези кадри бяха ликвидирани, изгонени от партията, репресирани по време на културната революция. Но за тези, които са останали, те създават някакви общества и фактически ги извеждат от активна работа в партията, както създадоха в ЦК - обособиха старите кадри в общество."

Аз запитах кой е фактически първият ръководител. Той без колебание каза: "Това е Дън Сяо Пин." Той е разговарял с някои кадри. Те му казали: "Трудно е сега да си комунист в Китай."

Цялата тази обстановка него го тревожи. Между прочем, с това трябва да се обясни и известният завой в отношението към Съветския съюз и другите социалистически страни.

- 17 -

Що се касае до нас, пак повтарям, те и лично той прояви изключително внимание, даже отиде на такъв жест: покани ме в квартирата си, където живее, заедно с моята внучка, което става за пръв път.

Трябва да кажем, че Корея е една страшно централизирана държава начело с Ким Ир Сен и неговия син. Неговият син дойде на посрещането. Казват, че това за първи път става в Корея.

Имайки предвид това, което заяви, че в бъдеще няма да може да направи посещение в Европа, аз поканих неговия син да дойде в България. Обаче той каза: "Аз ще дойда, този път обаче със самолет."

Въобще разкриват се огромни възможности за икономическо и друго настаняване в Корея. Разположението е изключително голямо и подчертано.

Разбира се, в разговорите аз засягах въпроса за комунистическото движение и въпроса за нашата социалистическа общност, че трябва да се укрепват и пр. Той не възрази по никакъв въпрос, слушаше и одобряваше.

Това е за Корея.

Минавам към следващата страна - Монголия.

Аз от 12 години не съм бил в Монголия.

Не си спомням подробно какво изтъкна Батмунх в разговорите между двете делегации. Той изтъкна, че има трудности, особено с месото и с животните. Не са изпълнили задълженията си към Съветския съюз. Посочи какви задачи решават и т.н.

Top Secret!

STATEMENT

of Comrade TODOR ZHIVKOV about his visits to the Soviet Union and Japan and on the official friendly visits of the Bulgarian party and government delegation to the Democratic People's Republic of Korea and the People's Republic of Mongolia, presented at Politburo's session on 19 June 1985

TODOR ZHIVKOV:

Comrades, while presenting our visit to Japan, [North] Korea, Mongolia and the Soviet Union let me proceed chronologically.

[...]

□

Now I proceed to Korea.

□

We shall point out that the reception and attention towards our delegation were exceptional, much bigger than during my official visit 12 years ago. We were met 10-12 km in advance. This was a spectacle organized by their demeanor and their style. This was a theater play. They have reached great mastery in making shows on the streets. There was a crowd of 250,000 people. A similar reception was organized for the Chinese leader, however with fewer participants. Interestingly enough, no one moved, aligned like soldiers and no one moved. Our people are not able to stand that long. But all of this, comrades, is sad as well.

□

Our delegation was treated with great respect. Kim Il Sung was accompanying us all the time and was very attentive.

□

In the information he presented during the meeting of the two delegations he emphasized their goals.

1. They will continue building hydropower plants. They have a lot of water and opportunities and they are aiming at building hydropower plants.
2. They will acquire an additional 300 hectares of new lands. For Korea this is a huge task. This is irrigated land where they grow rice. They have about 20 million acres. This is a big thing for them.
3. They are going to develop non-ferrous metallurgy, exploitation of non-ferrous ores. They are rich in non-ferrous ores.
4. They will speed up the development of food industry.

This is the main focus of their efforts.

Their economy is generally developing extensively. They are far from the problems we, European socialist countries, have.

Next question he touched was the question of South Korea. He elaborated on their work and their assessment of the South Korean development, and more specifically of their position towards a peaceful and democratic unification of the two Koreas.

What can we say about this position? It is unrealistic. Unification of the two Koreas is impossible in a peaceful and democratic way under the current situation: first, because there are two Koreas - one is going along the capitalist way, the other is developing in the socialist way; second, the difference between the economies of South Korea and North Korea is from heaven to earth. South Korea has been developing quickly lately. It is second in Asia after Japan in its economic development and economic potential. South Korea is already threatening and competing with Japan and many other countries in international trade. Most importantly, it has the right policy. They are developing research-based industries, especially in the area of electronics. They are developing extremely fast.

Thus, this position is unrealistic. I asked him about his opinion, can we say that there is a military-political union, even though implicit, between US, Japan and South Korea. He replied: "Yes, yes, they conduct joint exercises in South Korea."

Taking into consideration that in fact there is a military-political union between US, Japan and South Korea, at this stage we shall support this idea, which is nationalistic and unrealistic in order to suppress China. Why? Because western countries and the USA are willing to create two Koreas, the UN shall accept two Koreas. China is also supporting this, but while supporting the positions of democratic Korea, they are maneuvering. Kim Il Sung said he pointed to them that they bought South Korean goods from Hong Kong and from the other two countries.

Then, I told him in private that I would like to continue our conversation about China. I asked him: "What is your assessment of the current situation in China?" What did he say? He said: "I am concerned about several facts:

First, they are open to capitalism and they are moving towards capitalist countries, give them territories, free zones. Economic results are still implicit; however, ideological outcomes are tangible in China.

Second, they divided the land in villages among private owners and capitalism is on its way there, bourgeoisie. Small factories in towns were also given to private owners, which facilitates the birth of bourgeoisie, of capitalists.

Third, the fate of old cadre, proven cadre. Some of them were liquidated, ousted by the party, repressed during the Cultural Revolution. But for those who have stayed, they are creating communities and in fact are taking them away from active party work, as they did in the Central Committee - they organized the old cadre in communities."

I asked who the first leader was. He replied without hesitation: "This is Deng Xiaoping." He talked to some of the people. They said: "It is difficult to be a communist in China now."

This whole situation is of great concern to him. By the way, this explains the turn in the relations with the Soviet Union and other socialist countries.

As far as we are concerned, I repeat, they and he personally demonstrated exceptional attention, he even invited me together with my granddaughter to the place where he lived, which happened for the first time.

We need to say that Korea is a strongly centralized country led by Kim Il Sung and his son. His son came to meet us. They say this happened for the first time in Korea.

Taking into account his words that in the future he would not be able to visit Europe, I

invited his son to come to Bulgaria. He said: "I will come, this time by airplane."

There are huge opportunities for economic and other presence in Korea. Their disposition is extremely large and explicit.

Of course, during the talks I touched the question of communist movement and the question of our socialist community that we need to consolidate, etc. He did not object any topic, he just listened and approved.

This is about Korea.

[...]